

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

28 MEI 1970.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring
van volgende internationale akten :

- 1° Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar, Protocollen, Slotakte en haar bijlagen;
- 2° Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid vallen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;
- 3° Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Associatieovereenkomst;
- 4° Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap, ondertekend te Yaoundé op 29 juli 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEWULF.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker.

A. — Leden : de heren De Keersmaeker, De Vlies, Dewulf, Meyers, Schyns, Vandamme, Van Elslande, Wigny. — De Keuleneir, Geldolf, Glinne, Larock, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — Boey, Corbeau, Lerouge, Mundeleer, Van Offelen. — De Facq, Van der Elst. — Outers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, d'Alcantara, Nothomb, Swaelen. — Baudson, Close, Lacroix, Van Lent. — De Croo, Delforge, Gillet. — Coppieters. — Bertrand (P.).

Zie :

622 (1969-1970) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

28 MAI 1970.

PROJET DE LOI

portant approbation
des actes internationaux suivants :

- 1° Convention d'Association entre la Communauté Economique Européenne et les Etats Africains et Malgache associés à cette Communauté, Protocoles, Acte final et ses Annexes;
- 2° Accord relatif aux produits relevant de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier;
- 3° Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la Convention d'Association;
- 4° Accord Interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté, signés à Yaoundé, le 29 juillet 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES ⁽¹⁾,
PAR M. DEWULF.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker.

A. — Membres : MM. De Keersmaeker, De Vlies, Dewulf, Meyers, Schyns, Vandamme, Van Elslande, Wigny. — De Keuleneir, Geldolf, Glinne, Larock, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — Boey, Corbeau, Lerouge, Mundeleer, Van Offelen. — De Facq, Van der Elst. — Outers.

B. — Suppléants : MM. Claeys, d'Alcantara, Nothomb, Swaelen. — Baudson, Close, Lacroix, Van Lent. — De Croo, Delforge, Gillet. — Coppieters. — Bertrand (P.).

Voir :

622 (1969-1970) :

— N° 1 : Projet de loi.

DAMES EN HEREN,

I. — Inleiding.

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van de te Yaoundé op 29 juli 1969 ondertekende internationale akten werd slechts op 17 maart 1970 bij de Kamers neergelegd en begin mei rondgedeeld.

Meermaals nochtans werd in openbare of in commissievergadering bij de bevoegde Ministers aangedrongen op de indiening van dit wetsontwerp.

De ondertekening zelf van de Associatieovereenkomst geschiedde reeds na 31 mei 1969, datum waarop de eerste overeenkomst van Yaoundé verstreek, zodat op dat ogenblik dringend overgangsmatregelen dienden te worden genomen. Deze overgangsmatregelen vervallen op hun beurt op 30 juni 1970.

Indien de ratificatieprocedure in de nationale parlementen der zes Europese Lidstaten vóór 30 juni aanstaande niet tot een goed einde wordt gebracht, zou nu tot verlenging van de overgangsmatregelen moeten worden overgegaan.

Het spreekt vanzelf dat uw Commissie deze schromelijke vertraging ter zeerste betreurt, mede omdat zij bij de geassocieerde Staten uit Afrika en Madagaskar nodeloos psychologische en politieke wrevel verwekt en de geloofwaardigheid in de verbintenissen der Gemeenschap en haar Lidstaten kan aantasten.

Een en ander bracht mede dat uw Commissie hoogdringend en prioritair deze internationale akten tijdens haar vergadering van 6 mei — na een uiteraard zeer korte bespreking in aanwezigheid van de Minister van Buitenlandse Zaken — eenparig goedkeurde. Zij kon zich aansluiten bij de uitvoerige memorie van toelichting bij het wetsontwerp en liet zich bij haar eenparige goedkeuring leiden door de politieke optie dat deze hernieuwde associatieovereenkomst de uitdrukking is geworden van een essentieel en permanent bestanddeel van het ontwikkelingsbeleid der Gemeenschap.

II. — Bespreking.

Resumerend zou de evolutie van de Associatieovereenkomst zoals ze voorligt in de nieuwe Conventie als volgt kunnen worden geschetst: de nieuwe overeenkomst diende rekening te houden met bepaalde ontwikkelingen op het internationale vlak inzake de ontwikkelingshulp, met name wat betreft het handelsverkeer met alle landen in ontwikkeling.

Daarbij komt nog: aanmoediging van de interafrikaanse samenwerking in regionaal verband; versterking van de economische onafhankelijkheid van de G.A.S.M. door verdere ontwikkeling van de productie, met name in de industriële sector; het stimuleren van de eigen verantwoordelijkheid van de G.A.S.M. voor hun ontwikkeling; positieve maatregelen ter bevordering van de handel en ten slotte een zekere verbetering en stabilisatie van de invoerregeling voor de landbouwprodukten van de G.A.S.M. in de E.E.G.

De nieuwe vooruitzichten die de tweede Overeenkomst van Yaoundé biedt, dienen echter in herinnering te worden

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Introduction.

Le projet de loi portant approbation des actes internationaux signés à Yaoundé le 29 juillet 1969 n'a été déposé sur le bureau des Chambres que le 17 mars 1970 et distribué au début de mai.

Il a cependant, à plusieurs reprises, été insisté en séance publique et en Commission auprès des Ministres compétents pour le dépôt de ce projet de loi.

La signature même de la Convention d'Association a eu lieu déjà après le 31 mai 1969, date d'expiration de la première Convention de Yaoundé, de sorte qu'il a fallu à ce moment-là prendre d'urgence des dispositions transitoires. Ces dispositions transitoires expirent à leur tour le 30 juin 1970.

Si la procédure de ratification n'est pas menée à bonne fin dans les parlements nationaux des six Etats membres de la Communauté avant le 30 juin prochain, il faudra proroger la durée de validité des dispositions transitoires.

Il est évident que votre Commission déplore vivement ce retard considérable, également parce qu'il suscite dans les E.A.M.A. une amertume inutile sur les plans psychologique et politique et peut affecter la confiance dans les engagements de la Communauté et de ses Etats membres.

Il résulte de tous ces éléments que votre Commission a examiné d'urgence et par priorité ces actes internationaux au cours de sa réunion du 6 mai et les a adoptés à l'unanimité après une très brève discussion en présence du Ministre des Affaires étrangères. Il lui a été possible de se rallier à l'exposé des motifs détaillé du projet de loi et elle s'est laissée guider, en exprimant un vote unanime, par l'option politique selon laquelle cette nouvelle convention d'association est devenue l'expression d'une composante, essentielle et permanente, de la politique de développement de la Communauté.

II. — Discussion.

En résumé, l'évolution de la Convention d'Association telle qu'elle se présente dans la nouvelle Convention pourrait être esquissée comme suit: la nouvelle convention a dû tenir compte de certains développements sur le plan international dans le domaine de l'aide au développement, notamment en ce qui concerne les échanges commerciaux avec tous les pays en voie de développement.

D'autres éléments ont également joué un rôle: un encouragement de la coopération interafricaine sur le plan régional; un renforcement de l'indépendance économique des E.A.M.A. par une continuation du développement de la production, notamment dans le secteur industriel; une stimulation de la responsabilité propre des E.A.M.A. dans le domaine de leur développement; des mesures positives en vue de favoriser le commerce et, en fin de compte, une certaine amélioration et stabilisation de la réglementation des importations de produits agricoles des E.A.M.A. dans la C.E.E.

Les perspectives nouvelles, offertes par la deuxième Convention de Yaoundé doivent toutefois être rappelées parce

gebracht, omdat zij op een gelukkige ontwikkeling wijzen van het door de E.E.G. aan de Afrikaanse en Madagaskische partners voorgestelde beleid van samenwerking bij de ontwikkeling.

De erkenning van de eigen verantwoordelijkheid van de G.A.S.M. komt tot uiting in de noodzaak om meer de nadruk te leggen op programmering en planning van hun ontwikkelingsstreven.

Het stimuleren van de regionalisatie van de activiteiten en initiatieven, en de mogelijkheden die de handel tussen de landen in ontwikkeling kan bieden, hebben ertoe geleid dat alle vormen van douane-unie of vrijhandelszone die de Afrikaanse partners in de Associatie zouden wensen, worden aanvaard.

De noodzaak van een betere coördinatie van de bilaterale en multilaterale bijstand van de Zes leidde tevens tot het streven om samen te werken met andere bronnen van bijstand.

Voorts hebben de gunstige resultaten van de initiatieven op het gebied van de handelsbevordering en de dringende noodzaak om het handelsverkeer met de G.A.S.M. te intensiveren, geleid tot een versterking van de bepalingen van de nieuwe Overeenkomst op dit terrein.

Ten slotte moet worden gewezen op de intensivering van de maatregelen ten behoeve van de industrialisatie van de geassocieerde Staten, die als een van de belangrijkste doeleinden van de Overeenkomst wordt beschouwd.

a) *Industrialisatie.*

Deze onvolledige en te beknopte opsomming mag het feit niet verhelen dat de Gemeenschap in de komende maanden een nog nauwkeuriger omschrijving zal moeten geven van het handelsbeleid en het industriebeleid dat zij voornemens is te voeren ten einde tegemoet te komen aan twee zeer belangrijke wensen van onze partners: een versnelde toename van het volume en van de waarde van hun buitenlandse handel en het welslagen van de initiatieven op industrieel gebied.

Immers, in de preambule alsmede in artikel 1 van de Associatieovereenkomst wordt de nadruk gelegd op het bevorderen van de industrialisatie van de geassocieerde landen. Ook de Parlementaire Conferentie van de Associatie heeft hieraan uitvoerige besprekingen gewijd.

Dit nieuwe aspect van het gemeenschappelijk ontwikkelingsbeleid binnen het raam van de Associatie komt wellicht iets minder sprekend tot uitdrukking in de overigens voortreffelijke memorie van toelichting. Aan de Minister belast met de Ontwikkelingssamenwerking — op dit ogenblik ook voorzitter van de bevoegde Europese Ministerraad — werd dan ook gevraagd hoe hij de industrialisatiekansen in de G.A.S.M. ziet.

In het raam van deze industrialisatieproblematiek werden subsidiair nog twee vragen aan de Minister gesteld.

1° Industrialisatie betekent investeringen o.m. gefinancierd door privékapitalen: in hoeverre wordt in het kader van het Associatieakkoord nog aandacht besteed aan het probleem van de multilaterale garanties voor rechtstreeks productieve investeringen in de betrokken G.A.S.M.-landen?

Hierbij werd herinnerd aan het feit enerzijds dat tijdens de onderhandelingen door de Europese Commissie voorstellen ter zake werden gedaan en anderzijds op het feit dat België in het verleden steeds bij de Wereldbank heeft aangedrongen om een dergelijk systeem uit te werken.

qu'elles trahissent un heureux développement de la politique de coopération au développement proposée par la C.E.E. aux partenaires africains et malgache.

La reconnaissance de la responsabilité propre des E.A.M.A. s'exprime dans la nécessité d'accentuer davantage la programmation et la planification de leurs efforts en matière de développement.

La stimulation de la régionalisation des activités et initiatives, et les possibilités que peut offrir le commerce entre les pays en voie de développement, ont entraîné l'acceptation de toutes les formes d'union douanière ou de zone de libre-échange que pourraient souhaiter les partenaires africains au sein de l'association.

La nécessité d'une meilleure coordination de l'aide bilatérale et multilatérale des Six a également favorisé la tendance à coopérer avec d'autres sources d'aide.

De plus, les résultats favorables des initiatives en matière de promotion du commerce et l'impérieuse nécessité d'intensifier les échanges commerciaux avec les E.A.M.A. ont conduit à un renforcement des dispositions de la nouvelle Convention en ce domaine.

Il faut, enfin, signaler l'intensification des mesures en faveur de l'industrialisation des Etats associés, qui est considérée comme l'un des objectifs principaux de la Convention.

a) *Industrialisation.*

Cette énumération incomplète et trop concise ne peut dissimuler le fait que la Communauté devra, au cours des prochains mois, préciser la politique commerciale et industrielle qu'elle entend mener en vue de rencontrer deux souhaits très importants de nos partenaires: un accroissement accéléré du volume et de la valeur de leur commerce extérieur et l'aboutissement des initiatives sur le plan industriel.

En effet, dans le préambule ainsi qu'à l'article 1^{er} de la Convention d'Association, l'accent est mis sur la promotion de l'industrialisation des pays associés. La Conférence parlementaire de l'Association y a également consacré de longs échanges de vues.

Sans doute ce nouvel aspect de la politique communautaire de développement dans le cadre de l'Association trouve-t-il une expression moins éloquente dans l'excellent exposé des motifs. Il a donc été demandé au Ministre chargé de la Coopération au développement, actuellement président en exercice du Conseil de ministres européen compétent en la matière, comment il envisage les possibilités d'industrialisation dans les E.A.M.A.

Dans le cadre de ces problèmes d'industrialisation, deux questions subsidiaires ont encore été posées au Ministre.

1° Industrialiser signifie procéder à des investissements financés entre autres par des capitaux privés: dans quelle mesure la Convention d'Association se préoccupe-t-elle du problème des garanties multilatérales à fournir aux investissements productifs directs dans les E.A.M.A. intéressés?

A cette occasion il a été rappelé, d'une part, que pendant les négociations, la Commission européenne a fait des propositions en la matière et, d'autre part, que la Belgique a, dans le passé, toujours insisté auprès de la Banque Mondiale pour que soit élaboré un tel système.

De Minister verstrekte volgend antwoord :

Een van de doelstellingen van de door de Overeenkomst van Yaoundé geregelde financiële bijstand is de bevordering van de industrialisatie van de geassocieerde Staten. Vanzelfsprekend hebben de toelagen van het E.O.F. niet tot doel de particuliere investeringen te vervangen, doch als ze oordeelkundig worden aangewend voor rechtstreeks productieve projecten, en met name voor projecten die verband houden met de industriële infrastructuur, kunnen de particuliere investeringen daardoor worden aangemoedigd en kunnen ze de voor de geholpen landen gunstigste richting uitgaan. Door wegen aan te leggen en havens en elektrische centrales te bouwen legt men de onontbeerlijke basis voor het vestigen van bedrijven.

Het invoeren van een multilateraal stelsel van waarborgen voor de particuliere investeringen is een kwestie die sinds lang een punt van zorg is voor verscheidene internationale instellingen.

Op het niveau van de Gemeenschap en met name tijdens de Topconferentie te 's Gravenhage in december 1969, werd door de Franse Regering voorgesteld dat men de oprichting van een communautair stelsel van waarborgen voor de particuliere investeringen in de ontwikkelingslanden zou bestuderen, waaruit de gemeenschappelijke houding t.o.v. de Derde Wereld zou blijken. De overige Regeringen hebben dit voorstel met belangstelling begroet.

Het « Intern Akkoord » gevoegd bij de Associatieovereenkomst regelt de respectieve bevoegdheid van het Europees Ontwikkelingsfonds en van de Europese Investeringsbank voor de industrialisatieprojecten. Naast het vraagstuk van een afdoende democratische controle op de verrichting van de Bank, stellen deze dubbele procedure en bevoegdheid volgens een lid van uw Commissie ook het probleem van mogelijke overlapping, dubbel gebruik inzake onderzoek, uitvoering en controle alsmede het gevaar voor bevoegdheidsconflicten.

De Minister verstrekte volgend antwoord :

Het « Intern Akkoord » van 29 juli 1969 en met name de artikelen 10, 11 en 12, zullen worden aangevuld en nader omschreven in het Financieel Reglement dat thans wordt uitgewerkt. De door de Bank uit haar eigen middelen verstrekte leningen doen geen problemen rijzen en wellicht heeft de vraag betrekking op de « leningen tegen speciale voorwaarden » en de « bijdragen in de vorming van risicodragend kapitaal », die voortkomen uit de middelen van het E.O.F., maar beheerd worden door de Europese Investeringsbank. Dit beheer geschiedt ingevolge een door de Gemeenschap, op voorstel van de Commissie, voor elk van de betrokken ontwerpen verleend mandaat.

Men heeft deze manier van beheer verkozen omdat het hier om leningen gaat waarvoor een financieel beleid nodig is voor de terugbetalingen in interest en kapitaal; de Europese Investeringsbank is voor dit beheer speciaal uitgerust.

Het toezicht van de Regeringen op de werking van de Bank schijnt op een volkomen adequate manier verzekerd te zijn. Immers, alle financieringsvoorstellen, die welke worden voorgesteld door de Europese Investeringsbank inbegrepen, worden voor advies voorgelegd aan het Comité van het E.O.F. dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lidstaten. Op een meer algemeen vlak bestaat ook de Raad van Beheer van de Bank uit vertegenwoordigers van de Lidstaten terwijl de Ministers van Financiën van de zes Staten de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank vormen.

b) Rol van de niet-gouvernementele organisaties.

De niet-gouvernementele organisaties welke zich essentieel bezighouden met specifieke sociaal-economische mikro-projecten, spelen een onvervangbare rol in de ontwikkelingssamenwerking.

Le Ministre a répondu :

Un des objectifs de l'assistance financière prévue par la Convention de Yaoundé est de promouvoir l'industrialisation des États associés. Bien entendu les subventions du F.E.D. ne sont pas destinées à se substituer aux investissements privés, mais leur emploi judicieux, soit pour des projets directement productifs, soit principalement pour des projets d'infrastructure industrielle, peut encourager et orienter les investissements privés dans le sens le plus favorable pour les pays assistés. En créant des routes, des ports, des centrales électriques, l'on établit la base indispensable à l'implantation d'industries.

L'établissement d'un système multilatéral de garantie des investissements privés est un problème qui préoccupe depuis longtemps plusieurs institutions internationales.

Sur le plan de la Communauté, notamment lors de la Conférence au sommet de La Haye, en décembre 1969, le Gouvernement français a proposé que soit étudiée la mise sur pied d'un système communautaire de garantie aux investissements privés dans les pays en voie de développement. Ce système concrétiserait une attitude commune à l'égard du Tiers Monde. Les autres Gouvernements ont accueilli cette proposition avec intérêt.

L'« Accord Interne », annexé à la Convention d'Association, règle les compétences respectives du Fonds européen de développement et de la Banque européenne d'investissement pour les projets d'industrialisation. Outre le problème d'un contrôle démocratique efficace sur les opérations de la Banque, ces doubles procédures et compétences posent, d'après un membre de la Commission, également le problème de la possibilité de doubles emplois sur les plans de la recherche, de l'exécution et du contrôle; elles nient, en outre, le risque de conflits de compétence.

Le Ministre a fourni la réponse suivante :

L'« Accord Interne » du 29 juillet 1969, et notamment ses articles 10, 11 et 12, sera complété et précisé dans le Règlement financier qui est en voie d'élaboration. Les prêts accordés par la Banque sur ses ressources propres ne posent pas de problèmes et sans doute la question se réfère-t-elle aux « prêts à des conditions spéciales » et aux contributions à la formation de capitaux à risques, qui proviennent de ressources du F.E.D. mais sont gérés par la Banque européenne d'investissement. Cette gestion s'effectue en vertu d'un mandat conféré à la Banque par la Communauté, sur proposition de la Commission, pour chacun des projets en cause.

Ce mode de gestion a été retenu précisément parce qu'il s'agit en l'occurrence de prêts qui nécessitent une gestion financière pour les remboursements en intérêts et en capital, gestion pour laquelle la Banque européenne d'investissement est particulièrement outillée.

Le contrôle des Gouvernements sur l'action de la Banque paraît assuré de façon tout à fait adéquate. En effet, toutes les propositions de financement, y compris celles présentées par la Banque européenne d'investissement, sont soumises à l'avis du Comité du F.E.D., composé des représentants des États membres. Sur un plan plus général, le Conseil d'Administration de la Banque est, lui aussi, composé de représentants des États membres, et les Ministres des Finances des six États composent le Conseil des Gouverneurs de la Banque européenne d'investissement.

b) Rôle des organisations non gouvernementales.

Les organisations non gouvernementales qui s'occupent essentiellement de micro-projets spécifiquement socio-économiques, jouent un rôle irremplaçable dans la coopération au développement.

Dit werd onlangs officieel toegegeven en erkend door de heer Rochereau, lid van de Europese Commissie belast met de Afrikaanse associatieakkoorden.

Hun activiteit zou dienen ingeschakeld te worden in de acties van het Europees Ontwikkelingsfonds.

Aan de Minister werd dan ook de vraag gesteld in hoeverre deze samenwerking reeds is gerealiseerd en/of welke de vooruitzichten dienaangaande zijn.

De Minister antwoordde als volgt:

De diensten van het Europees Ontwikkelingsfonds hebben reeds een samenwerking tot stand gebracht met de niet-gouvernementele instellingen en zij zijn van zins die samenwerking voort te zetten.

Er bestaan meerdere projecten, onder meer op het gebied van de technische bijstand en de ontwikkeling van de landbouw, waarvan de financiering verzekerd wordt door het E.O.F., maar waarvan de praktische verwezenlijking in handen is van niet-gouvernementele organisaties. Zo heeft het E.O.F. geld geïnvesteerd in gebouwen zoals scholen en ziekenhuizen, die aan niet-gouvernementele organisaties toevertrouwd werden zodra zij afgewerkt waren.

c) Coördinatie tussen de bilaterale en de multilaterale hulpverlening.

Een lid herinnert eraan dat ± 80 % van de hulp verleend door de Zes nog steeds op bilaterale basis wordt verstrekt en dat derhalve de communautaire bijstand slechts 20 % van de totale hulpverlening bedraagt. Alhoewel een ruimere « multilateralisatie » van de financiële bijstand der Zes hem om velerlei redenen wenselijk toeschijnt, wenst dit lid vooral te vernemen hoe uit hoofde van een efficiënt ontwikkelingsbeleid de coördinatie tussen de bilaterale en de gemeenschappelijke bijstand in concreto wordt gerealiseerd, temeer daar, steeds volgens dit lid, een duidelijke opening wordt voorzien in de nieuwe overeenkomst voor nauwere samenwerking met andere multilaterale ontwikkelingsinstellingen.

De Minister legde dienaangaande de volgende verklaring af:

Dat is een zeer belangrijk probleem dat al degenen die verantwoordelijkheid dragen bij de ontwikkelingssamenwerking, met zorg vervult, maar dat nog geen globale, organische en institutionele oplossing heeft gekregen.

Inzake coördinatie tussen de Belgische bilaterale bijstand en de actie van de Gemeenschap op dat gebied bestaat er een voortdurend en vruchtbaar contact tussen ambtenaren, ten einde de projecten te coördineren en in sommige gevallen er zelfs voor te zorgen dat die projecten elkaar aanvullen, een en ander met de volledige instemming van de autoriteiten der betrokken landen. In sommige gevallen kon samenwerking worden bereikt in het stadium van de uitvoering van particuliere projecten, met name wat betreft het N.I.L.C.O. in Kongo, waar het E.O.F. sommige uitgaven voor materiële uitrusting op zich genomen heeft en de Belgische bilaterale samenwerking inzonderheid gezorgd heeft voor de door Kongo gevraagde deskundigen.

Die samenwerking moet nog intenser worden gemaakt en het nut van « geïntegreerde projecten » werd zowel door de E.O.F.-diensten als door de verantwoordelijke instanties van de Lidstaten volmondig erkend.

d) Regionale en algemene preferenties.

Het vraagstuk van de tegenstelling tussen systemen van regionale en algemene preferenties wordt meer en meer actueel. Het zou kunnen worden opgeworpen in het raam der onderhandelingen over de verruiming der Europese Gemeenschap en het wordt met meer aandrang dan ooit gesteld in de beraadslagingen van de U.N.C.T.A.D.-organen.

Il y a peu de temps ce rôle a été officiellement reconnu et admis par M. Rochereau, membre de la Commission européenne, chargé des accords d'association avec l'Afrique.

Leur activité devrait s'insérer dans les actions du Fonds européen de développement.

C'est pourquoi il a été demandé au Ministre dans quelle mesure cette coopération est réalisée et/ou quelles sont les perspectives à ce sujet.

Le Ministre a répondu en ces termes :

Les services du Fonds Européen de Développement ont déjà réalisé et entendent poursuivre la collaboration avec les organisations non gouvernementales.

Il existe plusieurs projets, notamment en matière d'assistance technique et de promotion agricole, dont le F.E.D. assume le financement mais dont la réalisation pratique est assurée par des Organisations non gouvernementales. C'est ainsi que le F.E.D. a réalisé plusieurs investissements immobiliers (écoles, hôpitaux) qui, une fois terminés, ont été confiés à des organisations non gouvernementales.

c) Coordination entre l'aide bilatérale et multilatérale.

Un membre a rappelé que 80 % environ de l'aide accordée par les Six l'est encore sur une base bilatérale et que, par conséquent, l'aide communautaire n'atteint que 20 % de l'aide totale. Bien qu'une « multilatéralisation » plus large de l'aide financière des Six lui semble souhaitable pour de nombreuses raisons, ce membre désire surtout apprendre comment est réalisée la coordination de l'aide bilatérale et communautaire en vue d'une politique de développement plus efficace, d'autant plus que, selon ce même membre, la nouvelle convention offre des possibilités en vue d'une coopération plus étroite avec d'autres organismes de développement multilatéral.

Le Ministre a fourni les explications suivantes à ce sujet :

Il s'agit là d'un problème fort important qui préoccupe tous les responsables de la coopération au développement, mais qui n'a pas encore trouvé une solution d'ensemble, sur un plan organique et institutionnel.

En ce qui concerne la coordination entre l'assistance bilatérale belge et l'action communautaire, les contacts entre fonctionnaires responsables sont constants et fructueux; ils ont pour objet de coordonner les projets et parfois même de les rendre complémentaires les uns des autres, ceci en plein accord avec les autorités des pays intéressés. Dans certains cas, la collaboration a pu être réalisée au stade de l'exécution de projets particuliers, notamment en ce qui concerne l'I.N.E.A.C. au Congo, le F.E.D. ayant, en effet, assumé certaines dépenses en matériel et la coopération bilatérale belge s'étant plus particulièrement chargée de fournir les experts demandés par le Congo.

Cette collaboration doit être intensifiée et l'utilité de « projets intégrés » a été pleinement reconnue, tant par les services du F.E.D. que par les instances responsables des Etats membres.

d) Préférences régionales et générales.

Le problème de l'opposition entre systèmes de préférences régionales et générales devient de plus en plus actuel. Il pourrait être soulevé dans le cadre des négociations sur l'élargissement de la Communauté européenne et il est posé, avec plus d'insistance que jamais, dans les délibérations des organes de la C.N.U.C.E.D.

De Europese Executieven — Ministerraad en Commissie — hebben steeds het standpunt verdedigd dat niet noodzakelijk een tegenstelling moet bestaan tussen de twee systemen maar dat zij complementair kunnen worden opgebouwd.

In zijn hoedanigheid van voorzitter van de Ministerraad heeft Minister Scheyven aan dit standpunt herinnerd tijdens zijn toespraak op de Parlementaire Conferentie van de Associatie te Hamburg.

Aan deze stelling herinnerend die toen niet nader werd uitgewerkt, wenst een lid van de Minister hieromtrent nadere precisering.

Het antwoord van de Minister luidde als volgt:

De Gemeenschap heeft op onafgebroken wijze de thesis verdedigd dat het systeem van de algemene preferenties ten voordele van de ontwikkelingslanden in het kader van de U.N.C.T.A.D. kan samengaan met de preferentiële regelingen die ingevoerd zijn tussen de Gemeenschap en de met deze laatste geassocieerde Staten.

Concreet gezien kan het nuttig zijn er in dit verband aan te herinneren:

a) dat alle met de Gemeenschap geassocieerde landen zich uitgesproken hebben voor een systeem van algemene preferenties. In het kader van de Conventie van Yaoundé II, bepaalt Protocol n° 4 uitdrukkelijk dat er geen tegenstelling bestaat tussen de twee preferentiële regelingen;

b) dat de algemene preferenties verband houden met de half-afgewerkte en afgewerkte producten; vooral het door de Gemeenschap inzake de algemene preferenties voorgestelde aanbod heeft bijna uitsluitend betrekking op industriële producten. De Geassocieerde Staten zullen dus hun bijzondere preferenties behouden voor de landbouwproducten en de tropische producten evenals voor de grondstoffen die samen het grootste gedeelte uitmaken van hun uitvoer naar de Gemeenschap;

c) in het kader van de werkzaamheden van U.N.C.T.A.D. hebben de vertegenwoordigers van de Gemeenschap en van de G.A.S.M. met succes de thesis verdedigd dat de door de Associatie voorgestelde regionale preferenties bovendien verantwoord zijn als « speciale maatregelen ten voordele van de minstbedeelden onder ontwikkelingslanden »; de noodzakelijkheid van deze maatregelen werd trouwens door de U.N.C.T.A.D. zelf toegegeven;

d) dat de Gemeenschap ten slotte niet nagelaten heeft met de G.A.S.M. permanent en grondig overleg te plegen over hun plannen inzake algemene preferenties.

Slotopmerking.

Het drieluik « voltooiing, verdieping, uitbreiding » vormt een weerspiegeling van het overheersende politieke streven van de Europese Gemeenschap in de jaren 1969 en 1970. Het geldt tevens voor het communautaire beleid ten opzichte van de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar.

In zijn rede van 4 februari heeft de heer Rey, voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, gesproken over de noodzaak voor Europa om te komen tot overleg tussen de werelddelen. Onze Gemeenschap, die zojuist haar definitieve fase is binnengegaan en die kortelings onderhandelingen zal openen met de Europese kandidaten voor toetreding, mag zich reeds de vertegenwoordigster noemen van de belangrijkste aspecten van ons werelddeel. Vanuit dit oogpunt, op deze schaal en met het daaruit voortvloeiende verantwoordelijkheidsbesef moeten thans de vraagstukken van de buitenlandse betrekkingen, en met name van onze betrekkingen met Afrika en de landen in ontwikkeling in het algemeen, worden bestudeerd.

Les Exécutifs européens, le Conseil des Ministres et la Commission, ont toujours défendu le point de vue qu'il ne doit pas nécessairement y avoir opposition entre les deux systèmes, mais qu'ils peuvent être développés complémentaires.

En sa qualité de président du Conseil des Ministres, M. Scheyven a rappelé ce point de vue au cours de son allocution à la Conférence Parlementaire de l'Association à Hambourg.

Rappelant cette position qui à cette époque n'a pas été précisée davantage, un membre de la Commission a demandé au Ministre de préciser sa pensée sur ce point.

La réponse du Ministre a été la suivante:

La compatibilité entre le système de préférences généralisées en faveur des pays en voie de développement, conçu dans le cadre de la C.N.U.C.E.D., et les régimes préférentiels établis entre la Communauté et les États qui lui sont associés, est une thèse que la Communauté n'a cessé de défendre.

Sur le plan concret, il n'est peut-être pas inutile de rappeler à ce sujet:

a) que tous les pays associés à la Communauté se sont prononcés en faveur d'un système de préférences généralisées. Dans le cadre de la Convention de Yaoundé II, le Protocole n° 4 dispose explicitement qu'il n'y a pas d'opposition entre les deux systèmes préférentiels;

b) que les préférences généralisées concernent les produits semi-finis et finis; en particulier, l'offre présentée par la Communauté en matière de préférences généralisées porte presque exclusivement sur des produits industriels. Les États associés conserveront donc leurs préférences spéciales en ce qui concerne les produits agricoles et tropicaux ainsi que les matières premières, qui constituent ensemble la très grande majorité de leurs exportations vers la Communauté.

c) que dans le cadre des travaux de la C.N.U.C.E.D., les représentants de la Communauté et des E.A.M.A. ont défendu avec succès la thèse que les préférences régionales prévues par l'Association sont justifiées en outre en tant que « mesures spéciales en faveur des moins avancés parmi les pays en voie de développement », mesures dont la nécessité a été largement reconnue par la C.N.U.C.E.D. elle-même;

d) qu'enfin, la Communauté n'a pas manqué de procéder, de façon constante et approfondie, à des consultations avec les E.A.M.A. sur ses intentions en matières de préférences généralisées.

Conclusion.

Le triptyque « achèvement, approfondissement, élargissement » constitue le reflet de la tendance politique prédominante de la Communauté européenne en 1969 et 1970. Cela vaut également pour la politique communautaire à l'égard des E.A.M.A.

Dans son discours du 4 février, M. Rey, président de la Commission des Communautés européennes, a parlé de la nécessité pour l'Europe de se concerter avec les autres parties du monde. Notre Communauté, qui vient d'entrer dans sa période définitive et qui entamera bientôt des négociations avec les candidats européens à l'adhésion, peut déjà se considérer comme représentant notre continent dans ce qu'il a de plus important. Partant de ce point de vue, à cette échelle et avec le sens des responsabilités qui en découle, il faut actuellement étudier les problèmes des relations extérieures, en particulier de nos relations avec l'Afrique et, plus généralement, avec les pays en voie de développement.

Beschouwingen in uw Commissie gemaakt en aansluitend bij deze slotopmerking, worden opgenomen in het verslag namens de Commissie voor de Buitenlandse Zaken uitgebracht nopens het wetsontwerp houdende goedkeuring van de internationale akten ondertekend te Arusha op 24 september 1969 (zie *Stuk* n° 621/2 van 1969-1970).

Stemming.

Onderhavig wetsontwerp werd zoals in de inleiding tot dit verslag werd aangestipt, eenparig door uw Commissie aangenomen.

De Verslaggever,
M. DEWULF.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

Des considérations émises en Commission et rejoignant cette conclusion, figurent dans le rapport fait au nom de la Commission des Affaires étrangères sur le projet de loi portant approbation des actes internationaux signés à Arusha le 24 septembre 1969 (*Doc.* n° 621/2 de 1969-1970).

Vote.

Comme il a été dit dans l'introduction du présent rapport, le projet de loi a été adopté à l'unanimité par votre Commission.

Le Rapporteur,
M. DEWULF.

Le Président,
A. VAN ACKER.
